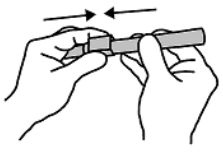
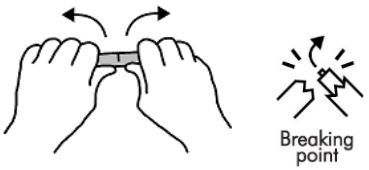
| LV | VIENREIZLIETOJAMI STERILI KOAGULATORI | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **PAREDZĒTAIS LIETOJUMS:** | Audu un mazo asinsvadu kauterizācija ķirurģisko procedūru laikā. | |
| **APRAKSTS:** | Elektrokauterizācijas, sterila iepakota vienreizējās lietošanas ierīce, ko darbina iebūvētas sārma baterijas. Nospiežot aktivizēšanas pogu, ierīce veic kauterizāciju caur kvēlspuldžu uzgaļa lokalizēto atbalstu uz pacienta. | |
| **IEDZĪVOTĀJU SKAITS:** | Bez ierobežojumiem. | |
| **MODEĻI:** | **VEIDS** | **TEMPERATŪRĀ** |
| | Kauterizācija Augstā Temperatūrā - HTC | 800-1200°C / 1450-2200°F |
| | Kauterizācija Zemā Temperatūrā - LTC | 600-700°C / 1100-1300°F |
| **LIETOŠANA:** | Ierīces jāizmanto kvalificētam personālam.<br>Atveriet iepakojumu un novietojiet koagulatoru sterilā vidē.<br>Pēc iepakojuma integritātes kontroles pārbaudiet kauterizācijas ierīces korpusu. Ja ir redzami bojājumi vai defekti, nelietojiet produktu un atgrieziet to FIAB.<br>Noņemiet aizsargvāciņu, uzmanoties, lai nesabojātu uzgali.<br>Pirms lietošanas pārbaudiet ierīces darbību šādi:<br>- nospiediet aktivizācijas taustiņu, turot ierīci tālāk no cilvēkiem un lietām;<br>- HTC modeļu gadījumā pārbaudiet, vai uzgalis kļūst kvēlojošs;<br>- ITC modeļu gadījumā ar uzgali pieskarieties sterilai marlei, kas samitrināta ar ūdeni, pārliecinoties, ka 2/3 sekundes pēc aktivizēšanas ūdens iztvaiko no marles.<br>Lietošanas laikā pacientam veiciet īsas (2-3 sekundes) un atkārtotas aktivizācijas, nospiežot slēdzi.<br>Pēc lietošanas <u>vienmēr</u> uzlieciet atpakaļ aizsargvāciņu. | |
| **PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:** | Produkts ir sterilizēts ar etilēna oksīdu.<br>Vienreizlietojams produkts, **<u>NELIETOT ATKĀRTOTI</u>** - Atkārtota lietošana var izraisīt:<br>- Krusteniskās infekcijas;<br>- Materiālu pārveidošanas;<br>- Izstrādājuma sākotnējo funkcionālo īpašību zuduma.<br>**Ja iepakojums ir atvērts un/vai bojāts, sterilitāte netiek garantēta.**<br>Izvairieties no ilgstošas fiksētas aizdegšanās, kas var izraisīt pārmērīgu sakaršanu un uzgaļa salūšanu.<br>Nepielietojiet spiedienu, kas var deformēt uzgali, izraisot tā salūšanu.<br>Izvairieties no koagulatora tiešas saskarsmes ar šķidrumiem.<br>Nemetiet ierīci ugunī.<br>**Uzmanību**: Šis izstrādājums satur baterijas, neizmetiet ugunī.<br>**Uzmanību**: **Nelietot uzliesmojošu vielu vai materiālu tuvumā.**<br>Maksimālā darba temperatūra 25°C. | |
| **KONTRINDIKĀCIJAS:** | Elektrokauterizācijas ierīces nav piemērotas smagas asiņošanas piededzināšanai. | |
| **KLĪNISKIE IEGUVUMI:** | - Kauterizācija bez pacienta pieslēgšanas elektriskajai ķēdei.<br>- Kauterizācija pacientiem, kuriem ir pret elektromagnētiskajiem traucējumiem jutīgas implantējamas ierīces. | |
| **ATLIKUŠIE RISKI:** | Ierīce var aizdegties uzliesmojošu vielu klātbūtnē. | |
| **ATBILSTĪBA STADARTIEM:** | EN 60601-1: iekšējās padeves ierīce, izmantojamo daļu veids: CF |   |
| **KALPOŠANAS LAIKS:** | Aktivizāciju skaits x aktivizācijas laiks = 10 x 3 sek.= 30 sek . | |
| **UZGLABĀŠANA:** | Produkts jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā telpās, ko raksturo vides apstākļi, temperatūra un relatīvais mitrums, kas norādīti uz etiķetes un atrodas uz iepakojuma. Svara novietošana uz iepakojumiem var sabojāt izstrādājumu. Pārbaudiet sterilizācijas derīguma termiņu uz aploksnes. | |
| **VISPĀRĪGA PIEZĪMES:** | Ja ierīces lietošanas laikā vai pēc tā notiek nopietns negadījums, ziņojiet par to ražotājam un valsts iestādēm. Par jebkādiem ierīces darbības traucējumiem vai defektiem informējiet ražotāja kvalitātes dienestu. | |
| **UTILIZĀCIJA:** | Izstrādājumā ir baterijas, pirms ierīces utilizācijas izņemiet tās, kā norādīts.<br>Veselības aprūpes iestāžu atkritumi ir jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Ierīce var būt piesārņota ar asinīm un pirms izmešanas tā ir jādezinficē.<br>Lai izvairītos no nejaušas aizdegšanās (ja baterijas nav izņemtas), pārgrieziet uzgaļa vadu ar knaiblēm vai šķērēm un vienmēr novietojiet no jauna aizsargvāciņu. | |
| |  |   |  |
| | Aiztaisiet koagulatoru ar vāciņu. | Satveriet koagulatoru kā norādīts.<br>Pārliecinieties, ka lūzuma punkts ir vērsts uz āru.<br>Pielietojiet piemērotu spiedienu līdz koagulators tiek pārlauzts. | Izņemiet baterijas, uzmanieties, lai neievainotos no asām malām, kas radušās lūzuma rezultātā.<br>Izmetiet baterijas saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.<br>Atlikušās daļas iznīciniet kā piesārņotus atkritumus. |

| | IT | EN | DE | ES | FR | EL | RU |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CE 2797 | Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici | Compliant with current European legislation on Medical Devices | Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte | Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos | Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux | Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατρικά προϊόντα | Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах |
| MD | Dispositivo medico | Medical Device | Medizinprodukt | Producto sanitario | Dispositif médical | Ιατρική συσκευή | Медицинское устройство |
| UDI | Identificativo unico del dispositivo | Unique Device Identifier | Eindeutige Kennung des Geräts | Identificador único del producto | Identifiant unique des dispositifs | Μοναδικό Αναγνωριστικό συσκευής | Уникальный идентификатор устройства |
| | Attenzione | Caution | Vorsicht | Precaución | Attention | Προσοχή | Предостережения |
| | Consultare le istruzioni d'uso | Consult instructions for use | Gebrauchsanweisung lesen | Consulte las instrucciones de uso | Consulter les instructions d'utilisation | Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης | Обратитесь к инструкции по применению |
| | Seguire le istruzioni per l'uso | Follow instructions for use | Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung | Siga las instrucciones de uso | Consulter les instructions avant utilisation | Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης | Следуйте инструкциям по применению |
| REF | Numero di catalogo | Catalogue number | Katalognummer | Número de Catálogo | Code de référence | Αριθμός καταλόγου | Каталожный номер |
| LOT | Numero di lotto | Batch code | Chargennummer | Número de Lote | Numéro de lot | Κωδικός παρτίδας | Код партии |
| | Data di produzione | Date of manufacture | Herstellungsdatum | Fecha de Producción | Date de production | Ημερομηνία παραγωγής | Дата изготовления |
| | Data di scadenza | Use by | Verfalldatum | Fecha de Caducidad | Date de péremption | Χρήση από | Использовать до |
| | Fabbricante | Manufacturer | Hersteller | Fabricante | Fabricant | Κατασκευαστής | Производитель |
| | Limiti di temperatura | Temperature limitation | Temperaturbereich | Límites de Temperatura | Limites de température | Περιορισμός θερμοκρασίας | Температурные ограничения |
| | Limiti di umidità | Humidity limitation | Feuchtigkeitsbereich | Límites de Humedad | Limites d'humidité | Περιορισμός υγρασίας | Ограничения по влажности |
| | Proteggere dalla luce solare | Keep away from sunlight | Vor Sonnenlicht schützen | Mantener alejado de la luz solar | Protéger de la lumière du soleil | Μακριά από το ηλιακό φως | Беречь от солнечных лучей |
| STERILE EO | Sterilizzato con ossido di etilene | Sterilized using ethylene oxide | Sterilisiert mit Ethylenoxid | Esterilizado con oxido de etileno | Stérilisé à l'oxyde d'éthylène | Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου | Стерилизовано с использованием окида этилена |
| | Non usare se la confezione è danneggiata | Do not use if package is damaged | Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist | No utilizar si el bulto está dañado | Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé | Να μη χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη | Не использовать, если упаковка повреждена |
| | Non risterilizzare | Do not resterilize | Nicht wieder sterilisieren | No esterilizar nuevamente | Ne pas restériliser | Μην επαναποστειρώνετε | Не стерилизовать повторно |
| | Non riutilizzare | Do not reuse | Nicht wiederverwenden | No reutilizar | Ne pas réutililiser | Να μην επαναχρησιμοποιείται | Не использовать повторно |
| Rx ONLY | Vendibile su prescrizione medica | By prescription | Verschreibungspflichtig | Con receta médica | En vente sur prescription médicale | Πωλείται με ιατρική συνταγή | По рекомендации |
| x | Numero di pezzi | Quantity of pieces | Stückzahl | Cantidad de piezas | Nombre de pièces | Ποσότητα κομματιών | Количество штук |
| | Accensione/ spegnimento | Power On/ Power Off | Zündung/ Auschaltung | Encendido/ Apagado | Arrêt/ Marche | Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση | Включение питания/ выключение питания |
| | Sistema di barriera sterile singola | Single sterile barrier system | Einfaches Sterilbarrierensystem | Sistema de barrera estéril simple | Système de barrière stérile unique | Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού | Единая стерильная барьерная система |
| LATEX | Non contiene lattice di gomma naturale | Does not contain natural rubber latex | Enthält kein Naturlatex | No contiene LÁTEX de goma natural | Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel | Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ από καουτσούκ | Не содержит натурального латекса |

| NL | PT | BG | HR | CS | DA | ET |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen | Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos | Съответства на действащото европейско законодателство относно медицинските продукти | U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima | Vyhovuje současné evropské legislativě o zdravotnických prostředcích | Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr | Vastab kehtivatele meditsiiniseadmeid käsitlevatele Euroopa õigusaktidele |
| Medisch hulpmiddel | Dispositivo médico | Медицински продукт | Medicinski proizvod | Zdravotnický prostředek | Medicinsk udstyr | Meditsiiniseade |
| Unieke apparaat-ID | Identificação única do dispositivo | Общ идентификатор на устройството | Jedinstvena identifikacija proizvoda | Jединствени идентификатор уређаја | Entydig identifikator for udstyret | Seadme identifikaator |
| Let op | Atenção | Внимание | Oprez | Upozornění | Forsigtig | Ettevaatust! |
| Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | Consulte as instruções de utilização | Консултирайте инструкциите за употреба | Proučite upute prije korištenja | Čtěte uživatelskou příručku | Læs brugsanvisning | Tutvuge kasutusjuhendiga |
| Volg de instructies voor gebruik | Siga as instruções de uso | Следвайте инструкциите за употреба | Slijedite upute za uporabu | Postupujte podle pokynů k použití | Følg brugsanvisningen | Järgige kasutusjuhendit |
| Catalogusnummer | Número de Catálogo | Номер на каталог | Kataloški broj | Katalogové číslo | Katalognummer | Katalooginumber |
| Partijnummer | Número de Lote | Партиден номер | LOT | Číslo šarže | Partinummer | Partii number |
| Productiedatum | Data de Fabrico | Дата на производство | Datum proizvodnje | Datum výroby | Produktionsdato | Tootmise kuupäev |
| Vervaldatum | Validade | Срок на годност | Iskoristiti do | Spotřebujte do | Udløbsdato | Kasutada enne |
| Fabrikant | Fabricante | Производител | Proizvođač | Výrobce | Fabrikant | Tootja |
| Temperatuurgrenzen | Limites de Temperatura | Гранични стойности на температура | Temperaturni raspon | Omezení teploty | Temperaturgrænser | Temperatuuri piirmäärad |
| Vochtigheidsgrenzen | Limites de Humidade | Гранични стойности на влажност | Raspon vlažnosti zraka | Omezení vlhkosti | Fugtighedsgrænser | Niisukuse piirmäärad |
| Houd weg van zon licht | Conservar ao abrigo da luz solar | Пазете от пряка слънчева светлина | Štititi od direktnog sunčevog svjetla | Nevystavujte slunečnému záření | Undgå direkte sollys | Hoida eemal otsese päikesevalgusest |
| Door ethylene oxide gesteriliseerd | Esterilização com oxido de etileno | Стерилизирано с етилен-оксид | Sterilizirano etilen oksidom | Sterilizováno etylénoxidem | Steriliseret med etylenoxid | Steriliseeritud etüleen-oksiidiga |
| Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is | Não utilizar se a embalagem estiver danificada | Не употребявайте ако опаковката е повредена | Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno | Při poškozeném obalu nepoužívat | Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget | Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud |
| Niet her-steriseren | Não voltar a esterilizar | Да не се стерилизира | Zabranjeno ponovno sterilizirati | Nesterilizovat opakovaně | Bør ikke resteriliseres | Ära resteriliseeri |
| Niet hergebruiken | Não reutilizar | Не използвайте повторно | Nemojte ponovno koristiti | Nepoužívat opakovaně | Må ikke genbruges | Mitte korduvkasutada |
| Verkoopbaar op recept van de dokter | Por receita médica | По предписание | Na recept | Na předpis | På recept | Müügil arsti retsepti alusel |
| Hoeveelheid stuks | Número de peças | Брой детайли | Količina komada | Počet kusů | Antal stykker | Tükkide arv |
| Stroom Aan/ Uit | Ligar/ Desligar | Включено/ Изключено | Uključeno/ Isključeno | Zapnout/ Vypnout | Tænd/ Sluk | Sisse/Välja |
| Enkelvoudig steriel barrièresysteem | Sistema de barreira estéril simples | Единична стерилна бариерна система | Pojedinačni sterilni sustav barijera | Jediný sterilní bariérový systém | Enkelt sterilt barrieresystem | Ühekordne steriilne tõkkesüsteem |
| Bevat geen natuurrubberlatex | Não contém latex de borracha natural | Не съдържа латекс от естествен каучук | Ne sadrži prirodnu gumu i lateks | Neobsahuje přírodní latex | Indeholder ikke naturgummilatex | Ei sisalda looduslikku kummilateksit |

| FI | HU | LT | LV | NO | PL | RO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan voimassa olevan eurooppalaisen lainsäädännön vaatimukset | Megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó hatályos európai jogszabályoknak | Atitinka galiojančius Europos teisės aktus dėl medicinos priemonių | Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm | Overholder gjeldende europeisk lovgivning angående medisinsk utstyr | Zgodność z obowiązującymi przepisami europejskimi dotyczącymi wyrobów medycznych | Conform cu legislația europeană în vigoare privind dispozitivele medicale |
| Lääkinnällinen laite | Orvostechnikai eszköz | Medicinos priemonė | Medicīniska ierīce | Medisinsk utstyr | Urządzenie medyczne | Dispozitiv medical |
| Yksilöllinen laitetunniste | Egyedi eszközazonosító | Unikalusis priemonės identifikatorius | Ierīces unikālais identifikators | Unik utstyrs-ID | Niepowtarzalny identyfikator urządzenia | Identificator unic al dispozitivului medical |
| Varoitus | Vigyázat | Atsargiai | Brīdinājums | Forsiktig | Uwaga | Atenție |
| Tutustu käyttöohjeisiin | Consult használati utasítás | Žr. naudojimo instrukcijas | Skatīt lietošanas instrukciju | Se bruksanvisningen | Zapoznaj się z instrukcją obsługi | Consultați instrucțiunile de utilizare |
| Seuraa käyttöohjeita | Kövesse a használati útmutatót | Laikykitės naudojimo instrukcijų | Izpildiet lietošanas instrukcijas | Følg bruksanvisningen | Postępuj zgodnie z instrukcjami użytkowania | Urmați instrucțiunile de utilizare |
| Luettelonumero | Katalógusszám | Katalogo numeris | Kataloga numurs | Katalognummer | Numer Katalogowy | Număr de catalog |
| Eränumero | Tételszám | Partijos kodas | Partijas kods | Batch-nummer | Numer Partii | Numărul lotului |
| Tuoantopäivä-määrä | Gyártás dátuma | Pagaminimo data | Ražošanas datums | Produksjonsdato | Data produkcji | Data de fabricație |
| Viimeinen voimassaolopäivä | Lejárati dátum | Tinka iki | Derīguma termiņš | Utløpsdato | Data ważności | Data limită de utilizare |
| Valmistaja | Gyártó | Gamintojas | Ražotājs | Produsent | Producent | Producător |
| Lämpötilarajat | Hőmérséklet-határértékek | Temperatūros apribojimas | Temperatūras ierobežojums | Temperaturgrenser | Limity temperaturowe | Limite de temperatură |
| Kosteusrajat | Páratartalom-határértékek | Drėgnio apribojimas | Mitruma ierobežojumi | Fuktighetsgrenser | Limity wilgotności | Limite de umiditate |
| Älä säilytä auringonpaisteessa | Tartsa távol a napfénytől | Saugoti nuo saulės spindulių | Nepakļaut produkta atrašanos tiešā saules gaismā | Skal beskyttes mot sollys | Przechowywać z dala od promieni słonecznych | A se feri de razele soarelui |
| Steriloitu etyleenioksidilla | Sterilizált használatával etilénoxid | Sterilizuota etileno oksidu | Sterilizēts izmantojot etilēnoksīdu | Sterilisert med etylenoksid | Sterylizowane za pomocą tlenku etylenu | Sterilizat folosind oxid de etilenă |
| Älä käytä jos pakkaus on vahingoittunut | Ne használja, ha a csomagolás sérült | Nenaudokite, jei pakuotė pažeista | Nelietot, ja iepakojums ir bojāts | Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet | Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone. | A nu se utiliza daca ambalajul este deteriorat |
| Ei voi uudelleensteriloida | Ne sterilizálja | Nesterilizuokite pakartotinai | Atkārtoti nesterelizēt | Ikke resteriliser | Nie resterylizować | A nu se resteriliza |
| Älä käytä uudelleen | Ne használja több alkalommal | Pakartotinai nenaudoti | Nelietot atkārtoti | Må ikke gjenbrukes | Nie używać ponownie | A nu se refolosi |
| Vain lääkärin määräyksestä | By recept | Pagal paskyrimą | Pēc norādījumiem | Kun på resept | Na receptę | Baza de prescriptie medicala |
| Kappalemäärä | Darabszám | Dalių kiekis | Vienību skaits | Antall deler | Ilość sztuk | Număr de bucăți |
| Virta päällä/ virta pois päältä | Bekapcsolás/ Kikapcsolás | Įjungti/ Išjungti | Ieslēgt/ Izslēgt | Strømbryter (på/ av-knapp) | Włączanie/ wyłączanie zasilania | Power On/ Off Alimentare |
| Yksi steriili estojärjestelmä | Egyetlen steril gátrendszer | Viena sterili barjerinė sistema | Viena sterila barjeras sistēma | Enkelt sterilt barrieresystem | Pojedynczy system bariery sterylnej | Sistem unic de barieră sterilă |
| Ei sisällä luonnonkumilateksia | Nem tartalmaz természetes latexgumit | SudSudėtyje nėra natūralaus kaučiuko latekso | Nesatur dabīgās gumijas lateksu | Inneholder ikke naturgummilateks | Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego | Nu conține cauciuc natural (latex) |

| SR | SK | SV | SL | TR | UK | AR |
|---|---|---|---|---|---|---|
| У складу са важећим европским законодавством о медицинским производима | Vyhovuje súčasným európskym právnym predpisom o zdravotníckych pomôckach | Uppfyller gällande europeisk lagstiftning om medicintekniska produkter | V skladu z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih | Tıbbi Cihazlarla ilgili mevcut Avrupa mevzuatına uygundur | Відповідає чинному європейському законодавству про медичні вироби | التشريعات مع متوافق بشأن الحالية الأوروبية الطبية الأجهزة |
| Медисински савжет | Zdravotnícke pomôcky | Medicinteknisk produkt | Medicinski pripomoček | Tıbbi cihaz | Медичний прилад | جهاز طبي |
| Јединствени идентификатор уређаја | Unikátny identifikátor pomôcky | Unik enhetsidentifierare | Edinstveni identifikator naprave | Benzersiz cihaz kimliği | Унікальний ідентифікатор пристрою | معرّف الجهاز الفريد |
| Опрез | Pozor | Lakttag försiktighet | Pozor | Dikkat | Обережно | تحذير |
| Консултујте упутство за употребу | Prečítajte si návod na použitie | Läs bruksanvisningen | Glejte navodila za uporabo | Kullanma Talimatına Bakınız | Зверніться до інструкції із застосування | راجع تعليمات الاستخدام |
| Следите упутства за употребу | Postupujte podľa pokynov na použitie | Följ bruksanvisningen | Upoštevajte navodila za uporabo | Kullanım talimatlarını izleyin | Дотримуйтесь інструкцій із використання | اتبع تعليمات الاستخدام |
| Каталошки број | Katalógové číslo | Katalognummer | Kataloška številka | Katalog numarası | Номер каталогу | رقم الكتالوج |
| Групно код | Číslo šarže | Batchnummer | Številka serije | Parti numarası | Серійний номер | رمز التشغيلة |
| Датум производње | Dátum výroby | Tillverkningsdatum | Datum izdelave | Üretim tarihi | Дата виготовлення | تاريخ الإنتاج |
| Користи од | Dátum vypršania platnosti | Utgångsdatum | Datum poteka veljavnosti | Son kullanma tarihi | Закінчення терміну | يستخدم قبل |
| Произвођач | Výrobca | Tillverkare | Proizvajalec | Üretici | Виробник | الصانع |
| Ограничење температуре | Teplotné limity | Temperaturgränser | Temperaturne omejitve | Sıcaklık sınırları | Обмеження температури | حد درجة الحرارة |
| Влажност ограничење | Limity vlhkosti | Luftfuktighetsgränser | Mejne vrednosti vlažnosti | Nem sınırları | Обмеження вологості | حد نسبة الرطوبة |
| Држати даље од сунчеве светлости | Neskladovať na slnku | Skyddas mot soljus | Hranite ločeno od sončne svetlobe | Güneşten Uzak Tutunuz | Тримати подалі від сонячного світла | يحفظ بعيدا عن ضوء الشمس |
| Стерилисати етилен оксид | Sterilizované etylénoxidom | Steriliserad med etylenoxid | Sterilizirano z uporabo etilen oksida | Etilen oksit ile sterilize | Стерилізується оксидом етилену | معقم بأوكسيد الإثيلين |
| Не користите ако паковање оштећено | Nepoužívajte, ak je obal poškodený | Använd inte om förpackningen är skadad | Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana | Ambalaj hasarlıysa kullanmayın | Не використовуйте, якщо упаковка пошкоджена пошкодженаНе рестерилізувати | لا يستخدم في حالة تلف العبوة |
| Не рестерилизе | neresterilizovať | Får ej återsterliseras | Ne sterilizirajte ponovno | Tekrar sterile etmeyin | Не рестерилізувати | لا يعاد تقيمه |
| Немојте поново | Nepoužívajte opakovane | Återanvänd inte | Ni za ponovno uporabo | Tekrar kullanmayın | Не використовуйте повторно | لا يعاد أستخدامه |
| Рецепт | Na (lekársky) predpis (recept) | Receptbelagd | Možnost prodaje na recept | Reçete ile | Продається за рецептом лікаря | بواسطة وصفة طبية |
| Количина комада | Počet kusov | Antal delar | Količina kosov | Parça sayısı | Кількість штук | عدد القطع |
| Укључење/ Повер Офф | Zapnúť/ Vypnúť | På/ Av | Vklop/ izklop | Güç açma/ Güç kapama | Увімкнення / вимкнення живлення | تشغيل / إيقاف |
| Појединачни стерилни систем баријера | Jednoduchý sterilný bariérový systém | Enkel sterilt barriärsystem | Enojni sterilni sistem pregrad | Tek steril bariyer sistemi | Єдина стерильна бар'єрна система | نظام حاجز واحد معقم |
| Не садрже природни гумени латекс | Neobsahuje prírodný latex | Innehåller inte naturgummilatex | Ne vsebuje naravnega kavčukovega lateksa | Doğal kauçuk lateks içermez | Не містять латексу з натурального каучуку | لا يحتوي على مطاط طبيعي أو لاتكس |